

2<sup>e</sup> Congrès de la FSS/SGB  
Formation – un droit de l'Homme!  
à Winterthur et Turbenthal  
Vendredi – Samedi – Dimanche  
23 – 25 septembre 2005

2. SGB/FSS-Kongress  
Bildung – ein Menschenrecht!  
in Winterthur und Turbenthal  
Freitag – Samstag – Sonntag  
23. – 25. September 2005

2<sup>e</sup> Congresso della FSS/SGB  
Formazione – un diritto dell'uomo!  
a Winterthur e Turbenthal  
Venerdì – Sabato – Domenica  
23 – 25 settembre 2005

Fachtagung / Symposium / **Simposio**

«Sprache und Menschenrechte» /  
«La langue et les droits de l'Homme» /  
«La lingua e i diritti dell'uomo»

Dr. Tove Skutnabb-Kangas



Theateraufführung  
mit simultaner Übersetzung  
in Gebärdensprache

«Ein seltsames Paar»

mit Viktor Jacobbo / Mike Müller



Workshops / Workshops / **Workshops**

Delegiertenversammlung mit Preis-  
verleihung / Assemblée des délégués  
et remise des prix / **Assemblea dei  
delegati e consegna dei prezzi**



Jugendparlament /  
Parlement des jeunes /  
**Parlamento dei giovani**

Disco und Bar / Disco et bar /  
**Discoteca e bar**



taktvoll kulturabend / taktvoll soirée  
culturelle / **taktvoll serata culturale**

«Zelia oder Ihre Welt in 4 Elementen» /  
«Zelia ou son monde dans 4 éléments» /  
«Zelia e il suo mondo nei 4 elementi»



Tag der offenen Tür in Turbenthal /  
Journée portes ouvertes à Turbenthal /  
**Giornata porte aperte a Turbenthal**



Ausschreibung mit Anmeldung anfordern beim  
Schweizerischen Gehörlosenbund SGB DS  
E-Mail: [sgbds@sgb-fss.ch](mailto:sgbds@sgb-fss.ch) <http://www.sgb-fss.ch>

Un appel d'offres avec une annonce demander chez  
Fédération Suisse des Sourds FSS RR  
E-Mail: [fssrr@sgb-fss.ch](mailto:fssrr@sgb-fss.ch) <http://www.sgb-fss.ch>

Una gara d'appalto con un avviso chiedere da  
Federazione Svizzera dei Sordi FSS RI  
E-mail: [fssri@sgb-fss.ch](mailto:fssri@sgb-fss.ch) <http://www.sgb-fss.ch>

Veranstalter / Organisateur / Organizzatore  
Schweizerischer Gehörlosenbund SGB / Fédération Suisse des Sourds FSS / Federazione Svizzera dei Sordi FSS  
in Zusammenarbeit mit Partnern / En collaboration avec les partenaires / In collaborazione con i partners

Druck gesponsert von **Swiss Re**



Stiftung Schloss Turbenthal  
**Gehörlosendorf**

Gehörlosendorf, Stiftung Schloss Turbenthal  
[www.schlosst.ch](http://www.schlosst.ch)

**sichtbar**  
GEHÖRLOSE ZÜRICH

sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH  
[www.sichtbar-gehoerlose.ch](http://www.sichtbar-gehoerlose.ch)

**ALTE KASERNE**

Alte Kaserne Winterthur  
[www.altekaserne.ch](http://www.altekaserne.ch)

Casinotheater  
Winterthur

Casinotheater Winterthur  
[www.casinotheater.ch](http://www.casinotheater.ch)

Patronage / Patronatskomitee / Patronage

Bundesrat Pascal Couchepin, Nationalrätin Pascale Bruderer, Stadtpräsident Ernst Wohlwend  
Conseiller fédéral Pascal Couchepin, Conseillère nationale Pascale Bruderer, Syndic Ernst Wohlwend  
Conseiller fédéral Pascal Couchepin, Conseillère nationale Pascale Bruderer, Syndic Ernst Wohlwend